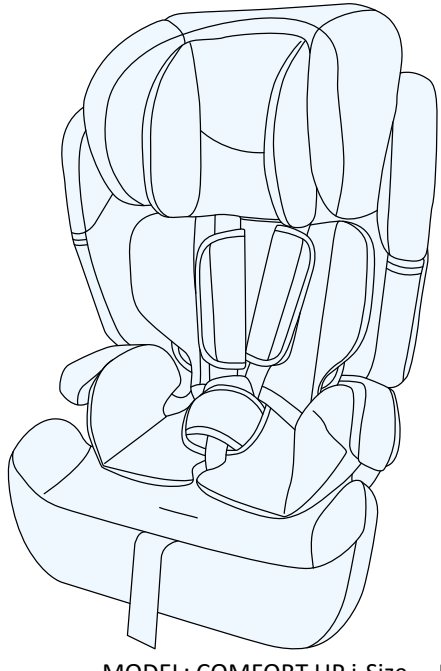
Kinderkraft



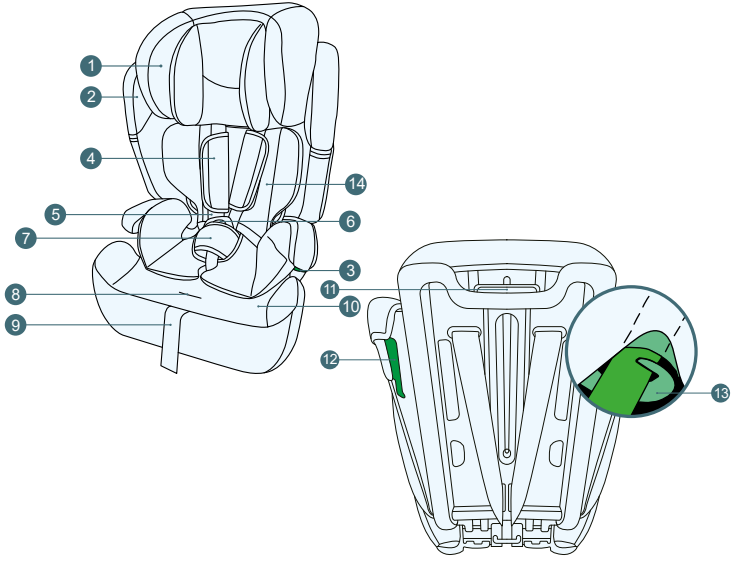
COMFORT UP i-Size

USER GUIDE

MODEL: COMFORT UP i-Size ECE R129.03 v.1.1

ATTENZIONE! Immagini del prodotto sono a scopo illustrativo.

A.1



Si prega di leggere attentamente il manuale d'uso prima del primo utilizzo del seggiolino auto. Salvaguardare la sicurezza del bambino è una tua responsabilità, la mancata consultazione di questo manuale potrebbe comprometterla.

1.0 Componenti del seggiolino auto

1. Poggiatesta
2. Schienale
3. Guida della cintura lombare
4. Imbottiture rimovibili delle cinture integrate
5. Cinture integrate
6. Fibbia delle cinture integrate
7. Rivestimento fibbia
8. Pulsante di regolazione delle cinture integrate
9. Cinghia di regolazione delle cinture integrate
10. Sedile
11. Leva di regolazione del poggiatesta
12. Guida della cintura per la protezione delle spalle
13. Attacco della cintura di sicurezza dell'auto
14. Inserto

Altezza del bambino	Posizionamento del seggiolino	Fissaggio del seggiolino	Allacciamento del bambino
76cm - 105cm /≤18kg	nel senso di marcia	Cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo	Cinture integrate
100cm - 150cm	nel senso di marcia	Cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo	Cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo
		Cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo	Cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo

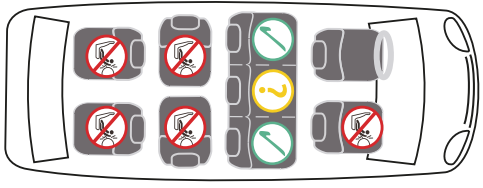
2.0 Uso previsto

Questo seggiolino auto è stato progettato, testato e approvato all'uso in conformità ai requisiti del regolamento n. 129 UN/ECE relativo all'omologazione di dispositivi avanzati di ritenuta per bambini (UN/ECE R129/03).

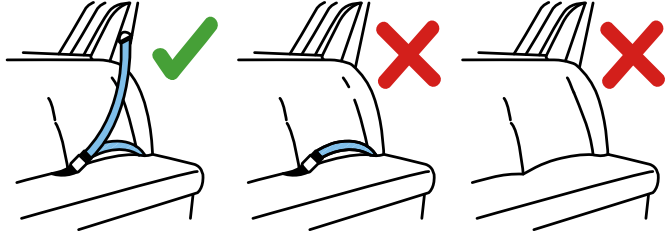
Il seggiolino COMFORT UP è previsto per i bambini di altezza da 76 cm a 150 cm, installato in macchina in direzione di marcia. Nel raggio tra 76 cm fino a 105 cm e con il peso massimo di 18 kg, il seggiolino deve essere fissato con le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo. In questo raggio il bambino viene allacciato al seggiolino con le cinture interne. Nel raggio da 100 a 150 cm il seggiolino viene fissato nel veicolo con le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo. In questo raggio il bambino viene allacciato con le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo.

Il seggiolino può essere posizionato nel veicolo nei posti indicati nel manuale d'uso del veicolo fornito dal produttore. Prendere visione delle istruzioni d'uso del veicolo fornito dal produttore è obbligatorio.

A.2



A.3



3.0 Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZE

Si prega di dedicare alcuni minuti alla lettura del presente manuale d'uso al fine di garantire la sicurezza del bambino. Molte lesioni evitabili sono causate da uno sconsiderato e improprio utilizzo del seggiolino.

• Il seggiolino deve essere montato esclusivamente sui sedili auto rivolti in avanti rispetto alla direzione di marcia. È vietato montare il seggiolino sui sedili auto rivolti contro o lateralmente rispetto alla direzione di marcia (fig. A.2).

• In caso di montaggio del seggiolino sul sedile anteriore, l'airbag anteriore deve essere disattivato. Si consiglia di posizionare il seggiolino esclusivamente sui sedili posteriori del veicolo. Istruzioni sull'idoneità all'uso del sedile auto con il seggiolino si trovano nel manuale d'uso del veicolo.

• Assicurarsi che le cinture integrate con le quali è allacciato il bambino siano adattate alla sua corporatura e non siano attorcigliate. Per questo motivo evitare abbigliamento ingombrante sotto le cinture.

• La cintura di sicurezza lombare deve passare possibilmente in basso attraverso il bacino del bambino per garantire la sicurezza ottimale in caso di un incidente.

• Sostituire il seggiolino se è stato sottoposto a urti violenti in un incidente stradale.

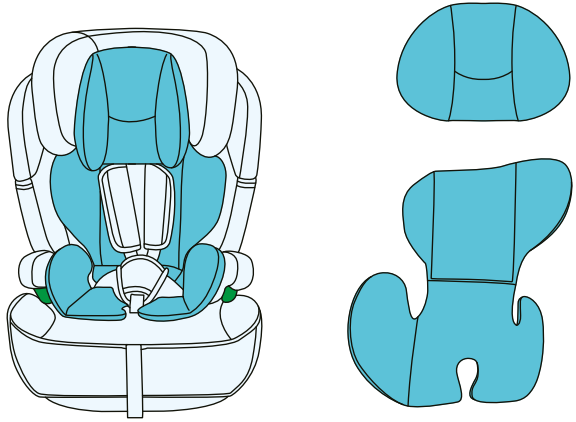
• È vietato apportare alcune modifiche al seggiolino senza l'approvazione delle autorità competenti. La mancata osservazione delle istruzioni del montaggio del seggiolino può comportare rischi per la vita e la salute.

• Proteggere il seggiolino dal sole diretto, alcuni elementi possono riscaldarsi e scottare la pelle del bambino. Proteggere il bambino e il seggiolino dai raggi solari.

• Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino.

• Assicurarsi che i bagagli e gli altri oggetti presenti nel veicolo siano ben fissati, con particolare attenzione agli oggetti posizionati sul ripiano sotto il vetro posteriore, perché in caso d'impatto potrebbero causare delle lesioni del corpo.
• Non utilizzare il seggiolino senza rivestimento.
• Non utilizzare rivestimenti sostitutivi diversi da quelli indicati dal produttore. Il rivestimento costituisce una parte integrante del sistema di sicurezza del seggiolino auto.
• Non usare alcuni punti di fissaggio diversi da quelli descritti nel manuale d'uso e indicati sul seggiolino auto.
• Tutti i componenti rigidi e di plastica del seggiolino devono essere posizionati e fissati in un modo tale, da non essere bloccati o incastrati dal sedile scorrevole o dalle portiere del veicolo nelle normali condizioni di funzionamento del veicolo.
• Ispezionare regolarmente lo stato tecnico del seggiolino prestando particolare attenzione ai punti di fissaggio, alle cuciture e ai componenti di regolazione. Assicurarsi che tutti i componenti meccanici siano perfettamente funzionanti. Non applicare mai nessun tipo di grasso o olio sui componenti del seggiolino auto.
• Interrompere l'utilizzo del seggiolino in caso qualsiasi componente venga danneggiato o allentato.
• In caso di emergenza è importante slacciare velocemente le cinture di sicurezza. Per questo motivo la fibbia di rilascio delle cinture integrate non è completamente protetta. Assicurarsi, che il bambino sappia che non deve giocare con l'imbracatura.
• È importante dare un buon esempio ai bambini e allacciare sempre le cinture di sicurezza. Anche un adulto che non indossa le cinture può rappresentare un pericolo per il bambino.
• Assicurarsi che il seggiolino sia fissato correttamente prima di ogni viaggio in macchina.
• Il seggiolino deve essere fissato in macchina anche quando non è utilizzato. Anche in caso di una frenata d'emergenza il seggiolino non fissato può causare lesioni ai passeggeri.
• In caso di alcuni sedili auto rivestiti in materiali delicati, l'utilizzo del seggiolino auto potrebbe lasciare segni o causare scolorimenti. Per evitarlo posizionare una coperta, un asciugamano o un prodotto simile sotto il seggiolino auto.

B.1



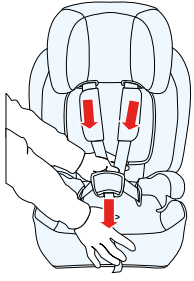
4.0 Utilizzo dell’inserto

L’inserto (fig. B.1, p. 15) aumenta il comfort e offre un supporto supplementare ai bambini più piccoli. Si consiglia di utilizzare sia la sua parte inferiore che quella superiore che funge da poggiatesta fino a quando il bambino non ha bisogno di più spazio nel seggiolino. A questo punto gli inserti possono essere rimossi.

4.1 Montaggio dell’inserto

- Slacciare le cinture integrate (5) premendo il pulsante rosso sulla fibbia (6).
- Posizionare l’inserto (14) nel seggiolino in modo che aderisca bene ai lati.
- Aggiustare il posizionamento delle cinture integrate. Assicurarsi che le cinture integrate non siano attorcigliate.
- Posizionare la parte superiore sul poggiatesta utilizzando il nastro.

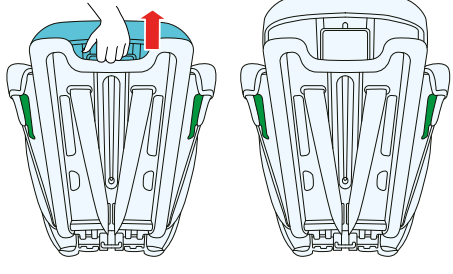
C.1



C.2



C.3



5.0 Utilizzo del seggiolino

5.1 Regolazione integrata del poggiatesta e delle cinture di sicurezza

Il seggiolino è dotato di una regolazione integrata del poggiatesta e delle cinture di sicurezza. Il poggiatesta deve essere adattato all'altezza del bambino. Le cinture di sicurezza integrate si adatteranno in altezza simultaneamente con il poggiatesta. Prima di cambiare posizione del poggiatesta allentare le cinture del seggiolino (5) premendo il pulsante di regolazione (8) tirando simultaneamente gli spallacci verso di sé (fig. C.1).

Il poggiatesta posizionato correttamente garantisce la giusta disposizione della cintura nella parte delle spalle e assicura al bambino il comfort e la protezione.

ATTENZIONE! Per posizionare gli spallacci (C) all'altezza corretta posizionare la cintura in modo che entri nello schienale del seggiolino leggermente al di sopra delle spalle del bambino (fig. C.2).

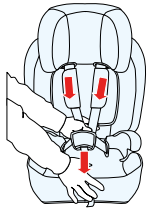
• Per alzare il poggiatesta e gli spallacci afferrare la leva di regolazione del poggiatesta (11) posizionata sul retro del poggiatesta (1) e tirarla leggermente su. Il poggiatesta si sbloccherà.

• Adesso è possibile regolare il poggiatesta (1) all'altezza desiderata (fig. C.3). Una volta impostato all'altezza giusta, rilasciare la presa della leva di regolazione (11), il poggiatesta si bloccherà in seguito ai piccoli movimenti verso l'alto e verso il basso.

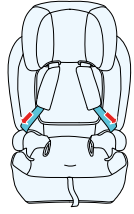
IMPORTANTE! Assicurarsi che il poggiatesta sia bloccato.

• Per abbassare il poggiatesta e gli spallacci tirare la leva di regolazione del poggiatesta (11) e abbassare il poggiatesta. Il poggiatesta e gli spallacci si abbasseranno simultaneamente.

C.4



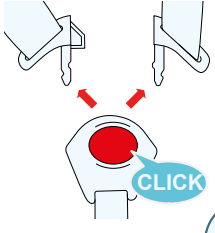
C.5



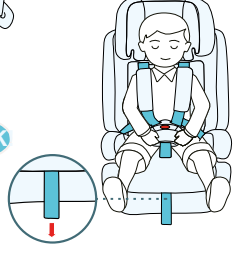
C.6



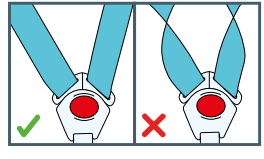
C.7



C.8



C.9



ATTENZIONE! La corretta regolazione dell'altezza del poggiatesta ha un impatto diretto sulla sicurezza del bambino.
Posizionare il seggiolino sul sedile auto. Accomodare il bambino nel seggiolino e verificare l'altezza del poggiatesta. Attenzione! Se necessario ripetere la regolazione dell'altezza del poggiatesta fino a raggiungere l'altezza ottimale.

5.2 Allacciamento del bambino con le cinture integrate dell'imbragatura

• Allentare il più possibile le cinture integrate premendo il pulsante (8) e tirando le cinture dell'imbrago (fig. C.4).
• Aprire la fibbia (6) e posizionare le cinture dell'imbrago ai lati del seggiolino (fig.B.5). Accomodare il bambino nel seggiolino (fig. B.6).
• Regolare il poggiatesta in base all'altezza del bambino (vedi punto 5.1).
• Unire entrambi i connettori a incastro, quindi inserire nel foro della fibbia (6), si sentirà un caratteristico "clic" (fig. B.7).

5.3 Regolazione delle cinture integrate

•Tirare gli spallacci per eliminare lo spazio eccessivo nella parte addominale, in questo modo le cinture interne saranno ben distese.
• Mettere gli spallacci in tensione utilizzando la cinghia di regolazione (8) finché non aderiscano uniformemente a contatto con il corpo del bambino (fig. C.8).
ATTENZIONE! Le cinture integrate addominali devono essere posizionate possibilmente in basso sul bacino del bambino. Assicurarsi che le cinture integrate non siano attorcigliate (fig. C.9).

6.0 Montaggio in veicolo

Nel caso di una frenata d'emergenza o un incidente, le persone non allacciate con le cinture di sicurezza possono causare lesioni agli altri passeggeri.

Assicurarsi sempre che:

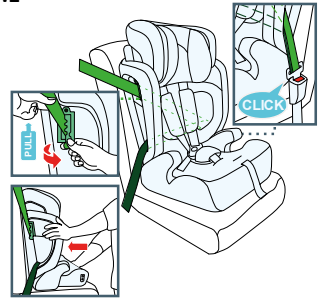
• Gli schienali di sedili auto siano bloccati (cioè, il bloccaggio di ripiegamento del sedile auto sia inserito).

• Tutti gli oggetti pesanti o dotati di bordi taglienti siano ben assicurati (p.es. sul ripiano posteriore).

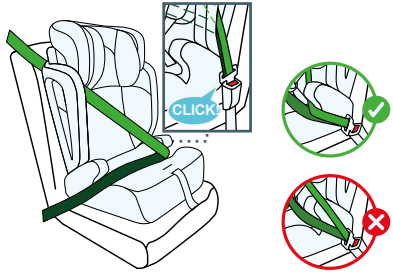
• Tutti i passeggeri abbiano allacciato le cinture di sicurezza

• Il seggiolino sia fissato anche se non viene usato per il trasporto del bambino.

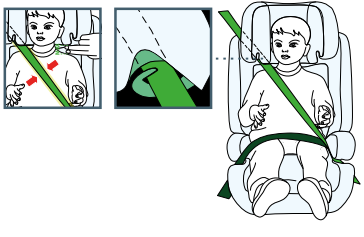
D.1



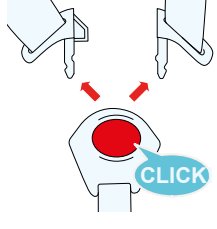
D.2



D.3



D.4

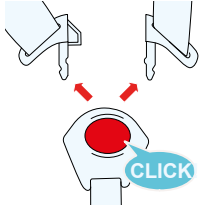


6.1 Installazione del seggiolino rivolto nel senso di marcia per i bambini di altezza da 76 a 105 cm con le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo

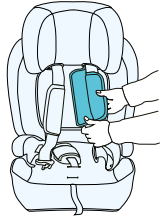
• Adattare l'altezza degli spallacci e del poggiatesta all'altezza del bambino (vedi punto 5.1).
• Posizionare il seggiolino sul sedile auto assicurandosi che il poggiatesta del sedile non ostacoli il seggiolino nell'aderire uniformemente allo schienale del sedile auto.
• Allungare la cintura di sicurezza del veicolo. Aprire l'attacco (13) delle cinture di sicurezza. Far passare la cintura diagonale nell'attacco indicato (13) posizionato sul lato del seggiolino. Far passare la cintura lombare dietro il rivestimento sulla parte posteriore del seggiolino (fig. D.1).
• Far passare la fibbia insieme agli spallacci e la cintura lombare al lato opposto del seggiolino passando dietro il suo schienale (fig. D.2).
• Allacciare le cinture di sicurezza a 3 punti del veicolo fino a sentire un suono di "clic" (fig. D.4)
ATTENZIONE! Assicurarsi che le cinture siano ben tese in tutta la lunghezza. Assicurarsi che tutte le cinture siano posizionate correttamente e non siano attorcigliate. Verificare che il rivestimento non ostacoli i movimenti delle cinture.
• Seguire i punti 5.2 e 5.3.

NOTA: Assicurarsi che ogni parte della cinghia sia ben tesa. Assicurarsi che tutte le cinghie siano nella posizione corretta e che non siano attorcigliate. Verificare inoltre che la tappezzeria non interferisca con il movimento delle cinghie. Per una descrizione dettagliata del serraggio delle cinghie, vedere la sezione 6.3.

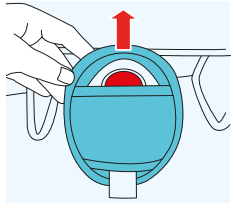
F.1



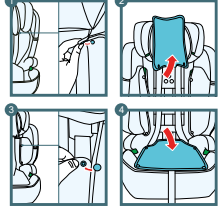
F.2



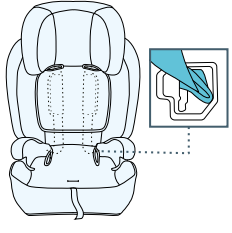
F.3



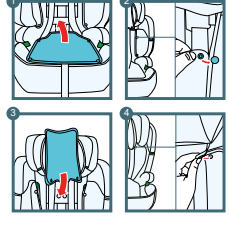
F.4



F.5



F.6

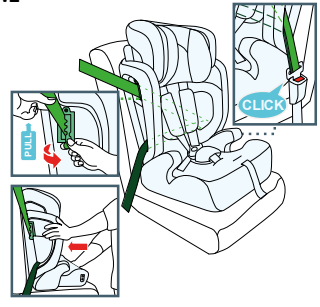


6.2 Installazione del seggiolino rivolto nel senso di marcia per i bambini di altezza da 100 a 150 cm utilizzando le cinture di sicurezza del veicolo

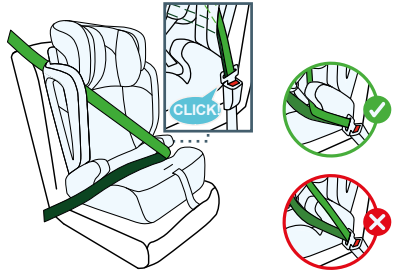
6.2.1 Ritrazione delle cinture interne

- Aprire la fibbia (fig. F.1)
- Rimuovere le imbottiture degli spallacci rilasciando la chiusura a strappo in tessuto sul rivestimento e la chiusura a strappo che le unisce (fig. F.2)
- Rimuovere l'imbottitura dalla fibbia e passare la fibbia attraverso il foro nel rivestimento (fig. F.3).
- Sollevare entrambi i cuscini dallo schienale slacciando i bottoni a pressione posizionati sui lati (fig. F.4)
- Inserire la fibbia e le cinture nei fori presenti nel sedile (fig. F.5)
- Posizionare i cuscini dello schienale nuovamente al loro posto, fissare il cuscino inferiore con i bottoni a pressione posizionati sui lati (fig. F.6)

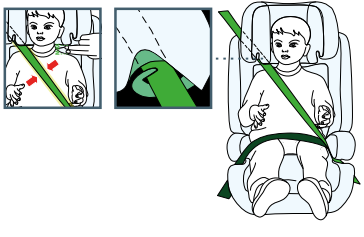
D.1



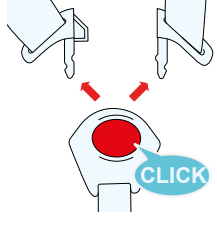
D.2



D.3



D.4

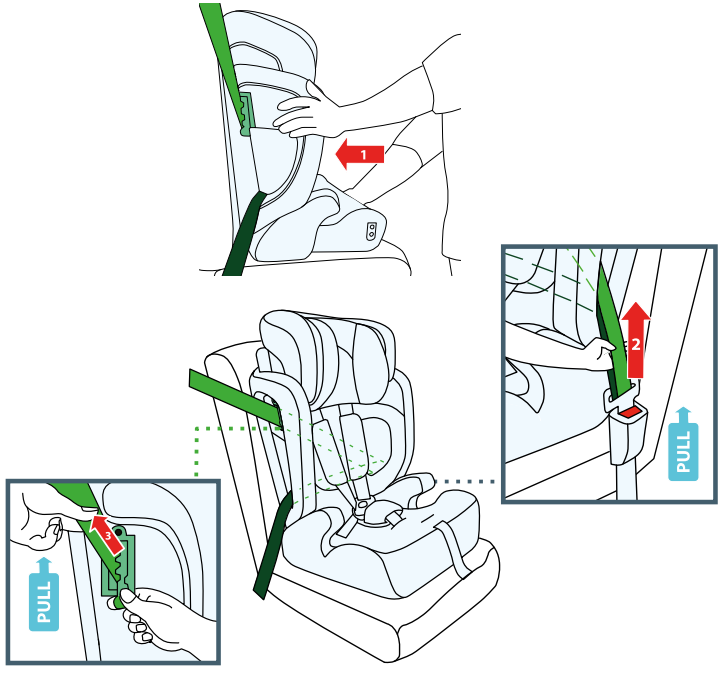


6.2.2 Fissaggio del seggiolino

Prima di iniziare le procedure di fissaggio del seggiolino, rimuovere l'imbragatura del seggiolino (vedi punto 6.2.1).

Ricordare! L'inserto e i rivestimenti di protezione devono essere custoditi in un luogo sicuro per poter essere utilizzati in futuro.

- Adattare il poggiatesta all'altezza del bambino (vedi punto 5.1).
- Far scorrere la cintura per la protezione delle spalle attraverso la guida di cinture verde (2) (fig. D.1).
- Accomodare il bambino nel seggiolino e far scorrere la cintura di sicurezza lombare (13) sotto gli appoggiabraccia (la linea della cintura è indicata in verde) (fig. D.2).
- Allacciare la cintura di sicurezza del veicolo, si sentirà un caratteristico "clic" (fig. D.3).
- Mettere in tensione le cinture di sicurezza del veicolo tirando per prima la parte della cintura lombare, successivamente anche la cintura per la protezione delle spalle (fig.D.4). Assicurarsi che la cintura lombare passi il più possibile in basso sopra il bacino del bambino, che passi attraverso le guide di cinture e che siano allacciate con la fibbia. La cintura per la protezione delle spalle dovrebbe passare tra la spalla e il collo del bambino. La cintura non deve essere attorcigliata.



Fissaggio con la cintura di sicurezza dell'auto

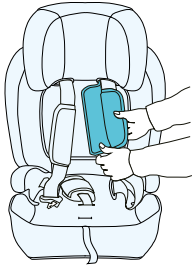
- Il primo passo per fissare correttamente il seggiolino auto è premere saldamente il seggiolino contro il sedile dell'auto. Questo serve a eliminare eventuali spazi vuoti tra il seggiolino e il sedile.
- Per ridurre i giochi, inizia tendendo al massimo la parte addominale della cintura in direzione della fibbia. Successivamente, tira la parte superiore della cintura verso l'avvolgitore per eliminare eventuali allentamenti della sezione addominale.
- Tira con forza la parte superiore della cintura dietro la fibbia di bloccaggio e assicurati che la cintura passi attraverso la fibbia in modo piatto e senza torsioni.
- Controlla che lo schienale del seggiolino sia saldamente fissato muovendolo leggermente per verificarne la stabilità.

Se la cintura non è sufficientemente tesa (sono visibili dei giochi), ripeti i passaggi 2 e 3 per eliminare al massimo eventuali allentamenti.

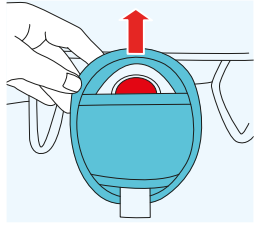
ATTENZIONE! Dopo l'installazione, il seggiolino potrebbe muoversi leggermente sul sedile dell'auto, in particolare nella parte della seduta, a causa della sua struttura. Tuttavia, ciò non influisce sulla sicurezza del prodotto.

ATTENZIONE! Ricorda di controllare sempre il corretto montaggio del seggiolino prima di ogni viaggio.

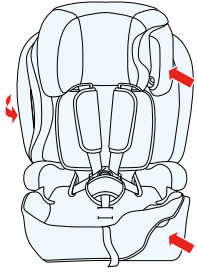
G.1



G.2



G.3



7.0 Istruzioni di manutenzione

7.1 Rimozione del rivestimento

- Rimuovere l'inserto se utilizzato (vedi punto 4.1).
- Rimuovere le cinture di sicurezza integrate se utilizzate (vedi punto 6.2.1)
- Rimuovere le imbottiture degli spallacci (fig. G.1)
- Rimuovere l'imbottitura della fibbia delle cinture integrate (fig. G.2)
- Rimuovere il rivestimento dal poggiatesta del seggiolino (fig. G.3)
- Rimuovere il rivestimento dai bordi del seggiolino

ATTENZIONE: Per motivi di sicurezza, si sconsiglia la rimozione frequente.
Per mettere nuovamente il rivestimento seguire i passaggi descritti sopra in ordine contrario.

8.0 Lavaggio

Tutte le parti importanti del seggiolino devono essere ispezionate regolarmente. Le parti meccaniche devono essere perfettamente funzionanti. Utilizzare esclusivamente il rivestimento originale, poiché è un elemento essenziale della sicurezza del seggiolino.

ATTENZIONE! Non utilizzare il seggiolino senza rivestimento.

• IL rivestimento può essere lavato esclusivamente con l'acqua calda e detergenti neutrali. Non lavare in lavatrice, è sconsigliato centrifugare o asciugare in asciugatrice. Rimuovere la schiuma presente nel rivestimento dello schienale.

- I componenti in plastica possono essere lavati con l'acqua con sapone diluito. Non utilizzare mai detersivi aggressivi (p.es. solventi).

• Le cinture integrate possono essere lavate in acqua tiepida con sapone. Avvertenza! Non rimuovere mai i bottoni a pressione dalle cinture.

Kinderkraft

(AR) إضمان مصلحة عملائنا . نحن في خدمتكم! إذا كانت لديكم أي مشكلة مع المنتج الذي حصلتم عليه، فيجرى الاتصال بنا بالطريقة التي تفضلونها!

(CS) V zájmu péče o naše klienty - jsme rádi k dispozici! Pokud jste se setkali s nějakým problémem v souvislosti s obdrženým výrobkem, kontaktujte nás způsobem, který vám nejvíce vyhovuje!
(DE) In Sorge für unsere Kunden - stehen wir gerne zu Ihrer Verfügung! Wenn Sie auf ein Problem mit dem erhaltenen Produkt treffen, treten Sie bitte mit uns in Kontakt in der bequemsten Weise für Sie!
(EN) In the interests of our Clients - we are at your disposal! If you have a problem with the product you received, contact us in the most convenient way for you!
(ES) ¡Por el bien de nuestros clientes, estamos a su disposición! ¡Si tiene cualquier problema con el producto recibido, póngase en contacto con nosotros de forma más cómoda para usted!
(FR) Dans l'intérêt de nos clients - nous sommes à votre disposition! Si vous avez un problème avec le produit que vous avez reçu, Contactez-nous de la manière la plus pratique pour vous!
(HU) Bármikor állunk az ügyfeleink rendelkezésére! Ha az átvett termékkel kapcsolatban valamilyen problémába ütkozott, az Onnek legmegfelelobb módon vegye fel velünk a kapcsolatot!
(IT) Prendersi cura dei nostri Clienti - siamo alla Vostra disposizione! Se hai incontrato un problema con il prodotto che hai ricevuto. Contattaci nel modo piu conveniente per te!
(NL) In het belang van onze klanten - staan wij ter beschikking! Als u een probleem met het ontvangen product tegenkomt, neemt contact met ons op via de manier die u het makkelijkste vindt!
(PL) W trosce o naszych Klientów - jesteśmy do dyspozycji! Jeśli napotkałeś problem dotyczacy otrzymanego produktu, skontaktuj sie z nami w najbardziej dogodny dla Ciebie sposób!
(PT) Para o conforto dos nossos Clientes - estamos sempre à sua disposição! Se tiver qualquer problema com o nosso produto, entre em contacto connosco de modo mais confortável para si!
(RO) In interesul clienţilor noştri - suntem la dispozitia dumneavoastră! Dacă aveţi o problema cu produsul pe care l-aţi primit, contactaţi-ne in modul cel mai convenabil pentru dvs.!
(RU) заботясь о наших клиентах, мы находимся в вашем распоряжении. Если вы столкнулись с проблемой, связанной с полученные продукто, свяжитесь с нами наиболее удобным для вас способ!
(SK) Náš zákazník je pre nás dôležitý - sme vám k dispozícii! Ak máte akýkoľvek problém súvisiaci s doručeným produktom, kontaktujte nás spôsobom, ktorý vám najviac vyhovuje!
(SV) I våra kunders intresse - vi står till ditt förfogande! Om du har problem med den produkt du fick, kontakta oss på det mest praktiska sättet för dig!

International contact:
support@kinderkraft.com
+44 20 4525 0748

kinderkraftofficial
kinderkraft
kinderkraftofficial

منتج/VÝROBCE/HERSTELLER/MANUFACTURER/FABRICANTE/FABRICANT/GYARTÓ/FABBRICANTE/FABRIKANT/PRODUCENT/FABRICANTE/PRODUCĂTOR/ПРОИЗВОДИТЕЛЬ/VÝROBCA/TILLVERKARE:

4Kraft Sp. z o.o. ul. Tatrzańska 1/5
60-413 Poznań, Poland